



CLIPPER LOG

loch-speedo (réf. SVB : 14701)



Manuel utilisateur

1. INTRODUCTION

Le loch-speedo Clipper est fourni avec l'afficheur, la roue à aube, le passe coque et la pinoche. Il est prévu pour être alimenté à partir du 12 V du bord.

Il fonctionne en 12 V et grâce à sa faible consommation il peut être branché sur une batterie sèche externe

2. Installation de l'afficheur

Choisissez l'endroit approprié à votre afficheur sur une cloison ou un panneau.

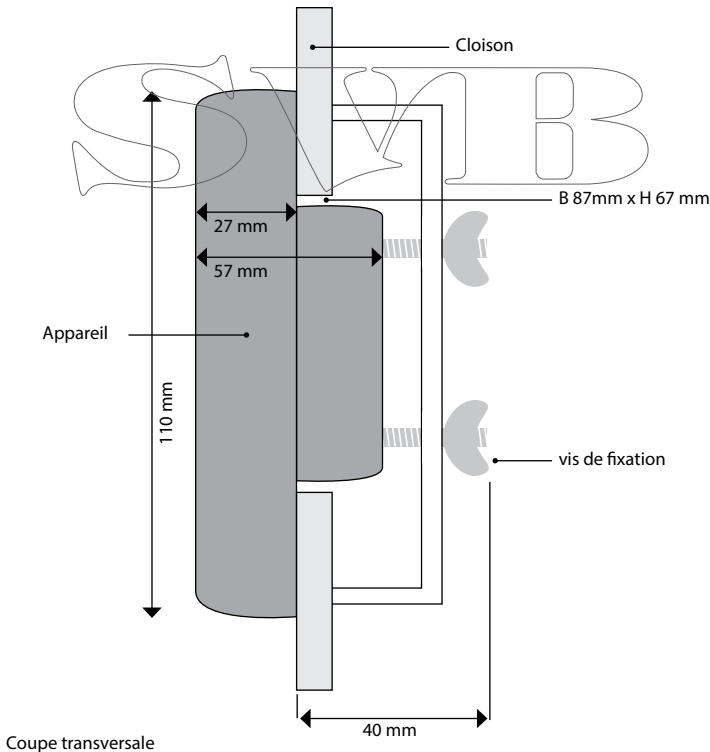
Il doit être plat et l'emplacement de la face arrière doit toujours rester sec (le fût n'est pas hermétique pour permettre une ventilation de l'appareil et ainsi éviter la formation de condensation).

Effectuez un perçage de 67 mm de haut par 87 mm de large.

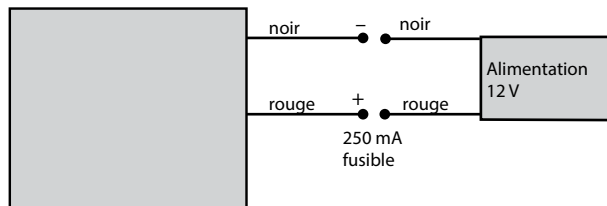
Passez le câble à travers ce trou et connectez le fil noir au négatif et le fil rouge au positif de l'alimentation 12 V. Nous conseillons d'utiliser un fusible pour protéger votre appareil. La consommation de votre sondeur étant très réduite, un fusible de 0,25 A est suffisant.

Déposez les écrous papillons et l'étrier inox de l'arrière de votre appareil. Placez le joint torique sur la face arrière de l'appareil.

Vérifiez que le joint est bien placé dans la rainure prévue à cet effet. Placez l'afficheur sur le



panneau et, remettez l'étrier inox sur les tiges serrez les écrous papillon à la main



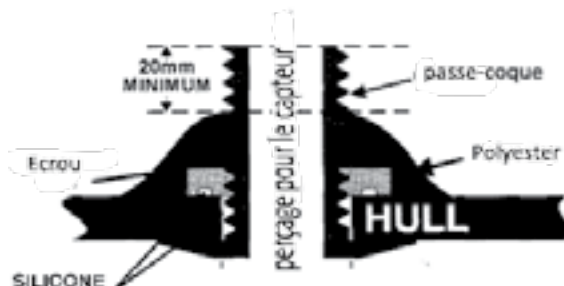
Le joint doit être en contact parfait avec la cloison pour assurer l'étanchéité. A défaut, de l'eau pourrait entrer par la face arrière. Conventionnellement, les câbles sont dirigés à la verticale et vers le bas pour éviter le cheminement d'humidité en direction de l'appareil.

3. Installation du capteur roue à aubes

Avant d'installer la roue à aube sur la coque assurez-vous que :

- l'emplacement est situé sous la ligne de flottaison et immergé dans toutes les conditions de navigation.
- l'emplacement est adéquat. Du à la couche limite qui diffère selon la forme de la carène, l'emplacement idéal se trouve généralement au milieu sur les carènes à déplacement lourd et à un endroit plus reculé sur les carènes planantes.
- la roue à aube est facilement accessible pour le nettoyage et la dépose. Une pinoche est fournie pour boucher le passe-coque lorsque le capteur est retiré.
- la roue à aube n'est pas exposée aux dommages que peuvent causer les remorques ou sangle de levage.

Une fois le bateau à sec, percez un trou de 42 mm dans le fond de coque pour installer le passe-coque avec les méthodes ad hoc d'étanchéité. Il est déconseillé d'utiliser des mastics. L'utilisation d'un joint silicone est plus appropriée.



Installation du passe-coque (vue en coupe non à l'échelle)

La gorge qui se trouve sur la face inférieure de l'écrou de sûreté est destinée à être remplie avec le produit d'étanchéité. Veillez à ne pas serrer cet écrou avec excès (serrage à la main). Nettoyez le produit d'étanchéité après serrage et ensuite vous pouvez le recouvrir de polyester comme sur le schéma. Assurez-vous que le haut du filetage reste libre sur au moins 20 mm.

Le capteur roue à aube peut alors être mis en place à fond dans le passe-coque avec la flèche dans l'axe du bateau et dirigée vers la proue. Il est recommandé de garnir les joints toriques avec un peu de graisse silicone pour assurer une bonne indépendance du capteur par rapport au passe-coque. Serrez l'écrou supérieur et branchez le câble sur la prise prévue à cet effet („paddlewheel“) au dos de l'appareil. Pour plus de sûreté, garnissez l'écrou de graisse silicone.

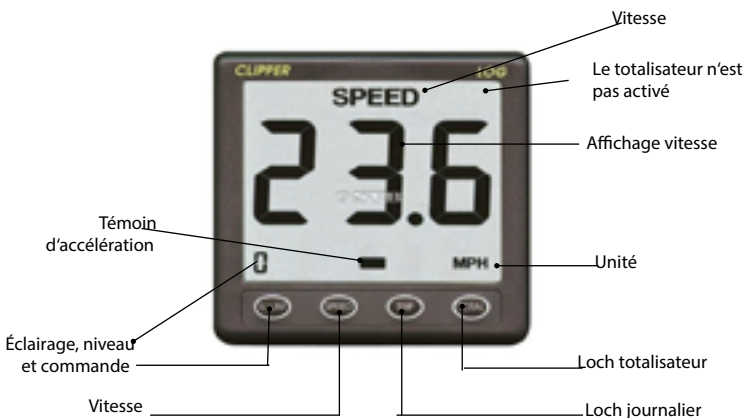
6. Utilisation

A sa première mise sous tension, le loch-speedo Clipper effectue automatiquement une série de tests et après un bref délai le rétroéclairage est activé à son niveau par défaut. Ensuite, l'appareil affiche le loch totalisateur et les lettres F ou A pendant une seconde pour indiquer si la valeur affichée est la vitesse maximum (F) ou moyenne (A).

L'instrument affiche ensuite la vitesse dans le mode sélectionné au préalable Nœuds (Knots) ou MPH (Miles terrestres par heure) comme illustré sur la figure. Les paramètres par défaut sont les milles nautiques pour la distance et les nœuds pour la vitesse. Par défaut, les loch journaliers et totalisateurs sont à 0.

Mode d'affichage :

Il est très facile de modifier à n'importe quel moment l'affichage des données. Il suffit d'appuyer sur chaque touche comme décrit ci-dessous. L'instrument conserve la même précision de mesure, quel que soit le mode choisi.



7. Rétroéclairage

Le rétroéclairage permet la lecture de nuit. Il est situé uniquement dans les angles supérieurs de l'écran pour concentrer la lumière sur les points d'intérêt. La luminosité se règle en appuyant sur la touche ILLUM à n'importe quel moment. Chaque pression sur la touche augmente la luminosité avec une échelle de 0 à 7 affichée à gauche de l'écran (voir figure 4).

Sur 0, le rétroéclairage est éteint et sur 7 il est à son maximum. Pour obtenir 7, il faut partir de zéro et appuyer successivement sur la touche pour incrémenter 1, 2, 3, etc.).

Comme pour d'autres réglages de l'instrument, le paramètre choisi pour le rétroéclairage est conservé en mémoire même lorsque l'instrument est éteint et il sera automatiquement reconnu lors de la mise sous tension

8. Affichage de la vitesse

Pour afficher la vitesse, appuyez sur la touche SPEED. La vitesse actuelle sera affichée sur l'écran.

Les barres d'accélération sous le chiffre central (voir figure 4 et 5) indiquent les variations de vitesse : décélération (flèche à gauche) constante (barre centrale) ou accélération (flèche à droite). Ces indicateurs de variation de vitesse sont visualisées en modes d'affichage loch et vitesse

9. Affichage du loch journalier

Pour afficher le loch journalier, appuyez sur la touche TRIP. Le loch est toujours affiché à la résolution du dixième de mille ou du mille nautique en fonction des réglages de paramètres de l'instrument (pour modifier les paramètres, voir la section MODIFICATION DE L'UNITE DE MESURE, ci-dessous).

Lorsque la distance dépasse 99,9, le chiffre décimal disparaît de l'affichage, mais reste actif et mémoire et l'écran affiche un nombre entier et le point des décimales est supprimé.

Lorsque le loch journalier dépasse 999,9 (milles nautiques ou milles terrestres), le compteur retourne à zéro.

10. Remise à zéro du Loch journalier

Le Loch journalier reste dans la mémoire de l'instrument même lorsque celui-ci est éteint. Il peut être remis à zéro à n'importe quel moment. Appuyez une seule fois sur la touche TRIP pour le visualiser et ensuite plusieurs fois sur cette même touche pour le modifier. Lorsque la touche est maintenue appuyée, le chiffre 5 apparaît puis successivement les chiffres 4, 3, 2, 1 et enfin 0. Pour interrompre la remise à zéro, en phase d'exécution, il suffit de lever le doigt de la touche avant d'arriver au chiffre zéro ; le compteur retournera au nombre initial. Lorsque la pression est maintenue sur la touche après avoir atteint 0, la lettre F (Fin) est visualisée pour indiquer que l'opération est terminée. L'appareil revient à son affichage standard dès qu'on relève la pression sur la touche.

A noter que chaque fraction de distance qui a été effacée du loch journalier est mémorisée pour être ensuite totalisée lorsqu'un nouveau loch journalier est activé. Même en cas de plusieurs remises à zéro effectuées sur un même parcours, l'instrument ne perd aucune donnée pour le loch totalisateur

11. Affichage du Loch totalisateur

Le loch totalisateur est affiché en milles terrestre ou mille nautiques, en fonction des paramétrages de l'instrument. Pour afficher le loch totalisateur, appuyez sur la touche TOTAL. La distance accumulée est affichée ainsi que la légende TOTAL. Si la distance totale est supérieure à 999, les milliers (avec 000 à la suite) sont affichés en haut à gauche de l'écran. Si la distance est supérieure à 9999, l'écran revient à 0. Si la distance totale est inférieure à 1000, aucun millier n'est affiché.

12. Configuration et paramètres

Le mode Configuration indique les paramètres qui sont validés sur l'appareil. Pour entrer dans le mode Configuration, il faut maintenir une pression prolongée sur la touche ILLUM lorsque l'instrument est allumé. Lorsque la touche est relâchée, la légende SET apparaît.

Une simple pression sur la touche ILLUM remet l'instrument dans son mode d'affichage ordinaire en validant les modifications de paramètres. Tous les changements de paramètres décrits ci-après sont accessibles en mode Configuration (SET).

Passer de milles nautiques à milles terrestres

Les lochs journaliers et totalisateurs peuvent être affichés en mille nautique ou terrestre. Appuyez sur la touche SPEED pour passer d'un mode à l'autre. Lorsque la vitesse est affichée, en sélectionnant les milles nautiques, N MILES s'affiche et la vitesse est calculée en Nœuds. Lorsque les milles terrestres sont sélectionnés, l'écran affiche MPH. En basculant d'une unité à l'autre, les paramétrages n'affectent pas les parcours et les distances totales qui sont affichés avec l'unité choisie lorsque l'instrument est en mode normal.

Remise à zéro du loch Totalisateur

Le loch totalisateur peut être réinitialisé à partir du mode Configuration en exerçant une pression longue sur la touche TOTAL. Les chiffres 5, puis 4, 3, 2, 1, 0 apparaissent. Le loch totalisateur est remis à zéro lorsque le chiffre 0 s'affiche.

Il est possible d'interrompre la remise à zéro en relâchant la pression de la touche TOTAL pendant le décompte. Si la touche TOTAL est maintenue appuyée une fois le chiffre 0 atteint, l'écran affiche la lettre F (Fin), pour indiquer que l'opération est terminée. L'écran retourne en mode Configuration (SET).

Affichage de la valeur moyenne

Il est parfois préférable d'afficher la vitesse moyenne plutôt que la vitesse instantanée. Lorsque la vitesse moyenne est affichée, cette vitesse est le résultat de plusieurs données relevées sur une courte période, tandis qu'en mode affichage instantané, la valeur change à la cadence des mesures. L'utilisation de l'affichage de la valeur moyenne amortit l'affichage de la vitesse quelques soient les petites variations de la valeur. L'affichage de la vitesse peut basculer de FAST (instantanée) à AVERAGE (moyenne) en appuyant sur les touches TRIP et TOTAL simultanément.

Étalonnage du LOCH-SPEEDO

L'étalonnage du speedo consiste à déterminer le nombre de révolutions de la roue à aubes par rapport à une distance parcourue connue. Votre instrument est pré-calibré en usine. Cependant, le type de carène et l'emplacement du capteur peuvent créer des différences qu'il faut corriger.

Entrez dans le menu de paramétrage. L'écran affiche SET ENG. Appuyez sur TRIP pour afficher CAL et la valeur du facteur de calibration (100% est la valeur par défaut pour un bon fonctionnement dans de bonnes conditions). Cette valeur peut être abaissée avec la touche SPEED ou augmentée avec la touche TOTAL dans une fourchette de 70% à 150% et par pas de 1%.

Si le speedo est optimiste, il faut réduire le facteur d'étalonnage proportionnellement, et inversement si le speedo est pessimiste. Par exemple si le speedo est pessimiste de 6%, le facteur sera augmenté de 6%.

Une pression sur TRIP valide la valeur et l'afficheur revient sur la racine du menu de paramétrage.

Exemple d'étalonnage :

A cause des effets des courants et marées, l'étalonnage n'est pas une chose simple. L'instrument mesure la distance sur la surface de l'eau, ce qui peut conduire à des erreurs de mesure de vitesse et distance sur le fond (SOG et COG), particulièrement en présence de courant. Un test d'étalonnage peut se faire en mesurant une vitesse avec l'instrument et en le comparant avec une vitesse connue (par exemple en provenance d'une carte). Une autre méthode consiste à parcourir une distance connue (de préférence deux fois, en sens contraire, pour enlever les effets des courants) et comparer cette distance avec celle mesurée par l'instrument.

Prenons le cas par exemple d'un parcours test (allez/retour) dont la distance mesurée par l'instrument est de 12,5 milles et sur une carte de 11,99 milles. L'instrument dans ce cas augmente la valeur. La division (distance mesurée par celle connue) donne un résultat de : $100 \times (12,5/11,9) = 105$. Cette valeur est le facteur effectif d'étalonnage. Pour corriger cette erreur, le facteur doit être réduit par 5 pour que la valeur de l'instrument corresponde à la valeur externe.

Passez ensuite en mode Etalonnage et appuyez sur TRIP. Le facteur d'étalonnage est supposé être paramétré sur 100 à sa sortie d'usine. Pour le réduire de 5, appuyez sur la touche SPEED 5 fois pour arriver à 95 . De même, si le facteur d'étalonnage a été auparavant réglé sur 104, en appuyant 5 fois sur la touche SPEED, il sera ramené à 99, avec une réduction de 5%.

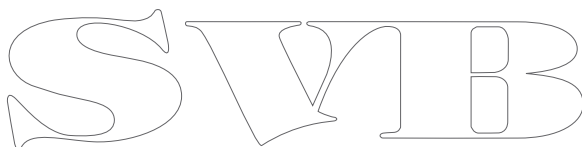
Appuyez sur TRIP pour mémoriser le nouveau facteur et retourner à l'affichage « SET ». A noter que le nouveau facteur applique uniquement les nouvelles mesures. Il n'applique pas rétrospectivement les mesures précédemment effectuées et mémorisées.

Retour au mode normal

Appuyez sur la touche ILLUM pour retourner au mode normal paramétré pour la mesure de vitesse. Tous les réglages sont mémorisés même lorsque l'instrument est éteint. Il n'est pas possible d'aller au menu Configuration à partir du mode normal. Si de nouveaux paramétrages sont nécessaires, il faut d'abord éteindre l'instrument, le rallumer et appuyer en maintenant la pression sur la touche ILLUM comme décrit auparavant.

13. Répétiteur distant

Un répétiteur distant est disponible pour le loch speedo Clipper. Le câble du répétiteur se connecte à l'arrière de l'instrument principal. Pour connecter le répétiteur, enlever le couvercle rond du fût de l'appareil. Si aucun répétiteur n'est à connecter, laissez ce capot en place.



SVB

Ce manuel est une traduction du document original du fabricant,
écrit en Anglais.

Seul le document original fait foi.

SVB n'accepte aucune responsabilité pour les dommages indirects
consécutifs à l'utilisation de cet appareil ni les possibles erreurs de
ce manuel et leurs conséquences

En cas de doute, la version originale en langue anglaise prévaudra.

www.svb.de

NASA